

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIV

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 20 DE 1906

N.º 473



BAÑUKO ORDUBA. — (*La hora del baño*)

# LA PRENSA BASKONGADA

## Magna reunión en Zumarraga

### EL MENSAJE A LOS DIPUTADOS



UNA patriótica iniciativa del diputado provincial y jefe del partido nacionalista basko D. Angel de Zabala, ha sido coronada del mayor éxito.

Dicho señor publicó en *La Gaceta del Norte* una carta, proponiendo á la prensa del país basko, eleve á las Comisiones de las Diputaciones que vayan á Madrid á renovar el concierto económico, un mensaje de adhesión á cuanto las mismas se proponen recabar en beneficio de aquél, tanto en orden á la conservación y ampliación del llamado concierto, como, y sin perjuicio del concierto, para obtener una mayor suma de atribuciones autonómicas á favor del país.

Dicho pensamiento ha tenido unánime acogida en toda la prensa del solar euskaro, y en efecto, han celebrado sus directores y representantes una gran reunión en el salón de sesiones del Ayuntamiento de Zumarraga, en la cual, en medio de un espíritu fraternal y tras ligero cambio de impresiones en que hubo perfecta coincidencia, se aprobó y fué subscripto por todos, el siguiente mensaje que se elevará á las Diputaciones una vez que haya circulado por todo el país para su firma por cuantos quieran cooperar á la labor de los comisionados en pró de los altos intereses que les están confiados:

EXCMAS. DIPUTACIONES DE BIZKAYA, GIPÚZKOA Y ALABA.

Excmo. señor:

Reunidos en Zumarraga los directores y representantes de los periódicos de Alaba, Gipúzkoa y Bizkaya que abajo se expresan, al objeto de redactar y elevar en nombre del país á las Comisiones de las excelentísimas Diputaciones de las tres provincias hermanas que van á Madrid á renovar los cupos del concierto económico, un mensaje de adhesión á cuanto «las mismas se proponen recabar en beneficio de la tierra baska», según se expresa en el llamamiento hecho por el señor don Angel de Zabala á la prensa del país basko, se acordó por unanimidad suscribir las frases entrecomadas dando por redactado el mensaje con la adhesión incondicional y firmísima al espíritu y letra de los conceptos de aquel llamamiento, claramente expresivos de la omnimoda confianza que inspiran al país sus Diputaciones y la completa seguridad que abrigan de que responderán como buenos baskos al pleno poder que espontáneamente las otorgan en la hora en que para la gestión de asuntos de tanta trascendencia y muertos en la ley, que no en el alma baska, los viejos organismos forales ¡derechos y amor irrenunciables de Baskonia! no se halla representación adecuada á las antiguas libertades, buenos usos y costumbres que haga oír ante el Estado español la voz del euskalduna.

Bien convencida la prensa baskongada de que al suscribir este mensaje interpreta fielmente los sentimientos y

aspiraciones de todo el país, cuya aprobación espera, se honra elevándolo á V. E. con el debido respeto y con la íntima satisfacción de haber cumplido uno de sus más sagrados deberes para con la Patria.

Zumarraga, 27 de Octubre de 1906.

Por *El Noticiero Bilbaino*, Ignacio D. de Echevarría.—Por *El Nervión*, Tomás Camacho.—Por *El Porvenir Vasco*, Saturnino Lafarga.—Por *El Liberal*, Eladio Albeniz.—Por *LA GACETA DEL NORTE*, *Revista Bilbao*, *Euskalduna* y *El Pueblo*, Eugenio Moltó.—Por el semanario nacionalista *Aberrí* Santiago de Alda.—Por la revista nacionalista *Euskadi*, José M. de Góya.—Por *La Guerrilla*, Pedro Grijalba.—Por *El Pueblo Vasco*, Juan de la Cruz.—Por *El Correo de Guipúzcoa*, Pedro Grijalba.—Por *La Voz de Guipúzcoa*, Alfredo Barrio.—Por *La Constancia*, Rudesindo Bornás.—Por *La Región Vasca*, Antonio Cánovas.—Por *el Heraldo Alavés*, Ramón Ortiz de Zárate.—Por *El Norte*, José Joaquín Castañeda.

Terminó la reunión con un expresivo voto de gracias para el señor alcalde de Zumarraga, quedando citados los concurrentes para igual día del año que viene, en que celebrarán el primer aniversario de una tan agradable fecha, en la cual la prensa baskongada, con rara unanimidad, ha sacrificado sus diferencias en aras de la Patria.

El espíritu de amor al país basko, á sus venerandas leyes y tradiciones, se ha reflejado elocuentemente en la reunión y ha inspirado el mensaje.

En él, al hablar de los viejos organismos forales, arrebatados por la ley, se los considera como el grande amor, el amor irrenunciable y el derecho irrenunciable también de Baskonia; y si con esta afirmación se hace la de conceder una adhesión incondicional y firmísima á cuanto las Diputaciones se proponen recabar en Madrid en beneficio de la tierra baska, la irrenunciable reintegración foral.

El mensaje, respetuoso con las Diputaciones, no les marca la línea de conducta que han de seguir. Se concreta á aceptar lo que ellas hagan, depositarias de la confianza del país; pero al mismo tiempo no olvida lo que es anhelo constante de todo buen basko.

Así, no va en el mensaje el mandato imperativo que cohibe y ata con eslabones de hierro, sino la expresión de los santos amores euskaros que sujeta al albedrío de los apoderados con los dulces, pero irrompibles lazos del afecto y de la comunidad de aspiraciones.

El iniciador del mensaje de la prensa baskongada se ha hecho acreedor á los plácemes de todos los hijos del solar euskaldun; pues dicho acto de solidaridad baska es el principio fundamental de la consecución de nuestras constantes aspiraciones.

Pocas veces se ha dado en nuestro país un caso de unión de tal magnitud, al que nos adherimos gustosos desde estas lejanas tierras, anhelando que el triunfo mas brillante corone los vivos deseos que siente nuestra amada Euskadi por la recuperación de sus tradicionales libertades.

## EL PUEBLO MAS HERMOSO DE EUROPA

## El canónigo Lyttelton y los baskos

En el número 3.281, del *Daily Mail*, uno de los diarios de mayor circulación en Inglaterra, correspondiente al viernes último, leo lo siguiente:

Baskonia: «es el pueblo más hermoso que se encuentra en Europa», dice el canónigo Lyttelton, director del colegio de Eton, (uno de los principales de Londres) en una conferencia dada en el Instituto de Royal Albert, en Windsor.

Cuando yo me encontraba entre los baskos, supe que un inglés, avanzado en años, y llamado Webster, se encontraba en un valle de los Pirineos y distante siete millas de donde yo estaba.

Este era un hombre de profundos estudios y que en varias ocasiones fué llamado por Gladstone para consultas. Yo me encontré en cierta ocasión con el señor Webster, á quien hallé el hombre más interesante que he tratado en mi vida. De cuarenta á cincuenta años hacia que se dedicaba al estudio de la lengua y origen de los baskos.

Después dice el canónigo Lyttelton:

Los baskos poseen los más encantadores modales y una cultura admirable para gobernarse sin necesidad de otra nación. Los ingleses estamos orgullosos de que nuestra nación sea la más libre del mundo; y sin embargo, si miramos al pequeño país basko, podemos decir que este es el país de la libertad por excelencia. En nuestro país dimos la autonomía municipal por la ley del Gobierno en 1890, y los baskos la poseían por el año 1250.

Mr. Gladstone visitó á Mr. Webster un poco antes de introducir en Irlanda su primera ley sobre las tierras en 1881, haciendo buena recolección de datos sobre el sistema de administrar las tierras y los municipios en el país basko é introduciendo gran parte de estas leyes en su famosa *Irish Land Bill* (Ley sobre las tierras).

Este ha sido casi siempre su número, no disminuyendo por lo enemigo que son á la emigración de su adorada tierra (1). Este pequeño país aunque ha sido sometido por la fuerza bajo el yugo de Francia y España continúan sus habitantes proclamando la santa libertad y no han olvidado sus santas y honradas costumbres. Al basko han castigado mucho sus invasores y sobre todo Francia por no querer hablar el francés hasta el punto de haber sido encarcelados sacerdotes por predicar en la lengua materna (el euzkera) y ya hoy se obliga en todas las escuelas á aprender solamente el francés (2). Mas todo esto no vale para nada, pues el basko siempre firme en no perder su lengua, tan pronto como salen á la calle y libres de la vigilancia del maestro dejan á un lado el francés y hablan su lengua patria, siendo así que por más que tratan en hacer desaparecer esta lengua tardará mucho tiempo hasta que desaparezca del todo por la gran defensa que hacen sus naturales (3).

Una de las cualidades que más diferencia al basko de las demás razas de Europa son sus modales. Los ha heredado por siglos y siglos y aun hoy en día los conservan. Cada basko es un noble y se hace respetar como noble. En ese país no hay más que *gentlemen* y *gentlewomen*.

Por la traducción,

E. DE U.

(1) Y no obstante ¡cuántos tienen que hacerlo; empujados por la avanzada del Sur! (N. de R.)

(2) ¿Y España?—(N. de R.)

(3) Hay que tener en cuenta que la parte de Euzkadi, visitada por Mr. Lyttelton es la ultrapieninsular, donde el Euzkera se habla y conserva con más empeño que entre nosotros.—(N. de R.)

## ¡AURRERA!

Un concienzudo diario bilbaino que siempre se ha distinguido por su correcta conducta, particularmente cuando sobre asuntos del País Basko trata, ha publicado recientemente uno de estos artículos.

En dicho artículo asegura el autor, son las Diputaciones Baskongadas las que deben acudir ante el poder Central, *no en son de súplica ó ruego, sino en demanda de que reconociendo una vez más el derecho que nos asiste, no oponga obstáculos á un ejercicio libre y completo.*

Estamos, pues, todos conformes en que el País Basko tiene *perfecto derecho* á gobernarse por sí mismo.

Y este *derecho* al cual llamamos *puro*, ¿por qué no lo ejerce el País Basko? ¿Por incapacidad? No. Bastantes y ejemplares muestras dió durante siglos y siglos de su capacidad para legislar y gobernar.

¿Acaso por conveniencia? Tampoco. Que todos los baskos estamos acordes al afirmar la sabiduría de nuestros abuelos como gobernantes, mientras que la protesta contra las torpezas de los gobiernos es unánime.

Euskeria no se gobierna á sí misma á la cual tiene *perfecto y reconocido derecho*, porque ese *derecho* le fué usurpado á la fuerza.

Y es lo más extraño de este caso que, los propios usurpadores, se deshacen en alabanzas á nuestros fueros, admiran su sabiduría, y nos reconocen *de palabra* el derecho de propiedad, de una sagrada propiedad creada por nuestros gloriosos antepasados.

Y dicen esos gobernantes y algunos escritores baskongados, que reconocen «nuestros derechos», que debemos recuperarlos, *dentro siempre de la más estricta legalidad.*

¿Porqué no decirlo? no entiendo el sentido de estas últimas palabras subrayadas.

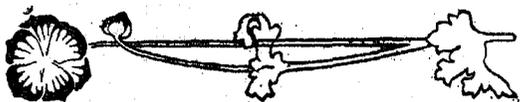
«Dentro siempre de la más estricta legalidad.» ¿Pero es que acaso consiste la legalidad en que la víctima de un atraco á la cual le roban la joya que más estima, ha de implorar de los ladrones le devuelvan por favor la joya robada á la cual por ser su «legítima dueña» tiene perfecto derecho? ¿Debe sufrir la burla de que los «atracadores» le digan: Es verdad, esta joya es tuya, te la hemos quitado á la fuerza, lo reconocemos así, pero para que vuelva á tu poder es necesario estés siempre suplicando hasta que nosotros tengamos á bien el devolvértela», Esto es lo «legal»?

¿A qué medios se refieren pues cuantos desean que Euskeria recupere sus derechos «dentro siempre de la más estricta legalidad»?

Perdona lector la desdichada comparación del «atracado», pero no se me ha ocurrido otra más afortunada, cual hubiera sido mi deseo.

P. SARASKETA.

Eibar, 1906.





## RECUERDOS DE MI ALDEA

### LA TEMPESTAD

La tarde es arborosa. Parece que la naturaleza adormecida en todas las demás funciones, esfuerzase solo en prestar actividad al sol, que, reconcentrando en sus igneos rayos las energías todas, pródigo derrama á raudales sus hilos de oro bañando en brillantísima luz la aldea humilde, la aldea bella como siempre, que, amorosamente adormecida á la falda de la risueña colina ostenta sus colores de nieve haciendo resaltar una nota de viva alegría entre la inmensidad de montañas y prados que á porfía se esmeran por ofrecer á su reina, en obsequio eterno, los más bellos paisajes que jamás se pudieron crear.

La calma es profunda; ni el más leve airecillo juguetea con las mieses; los árboles gigantes que rodean la iglesia, elevan altivos sus afiladas copas queriendo subir allá donde la cruz del campanario se oculta en el cielo, pero hoy las hojas que otras veces se esfuerzan por besar en las alturas el signo de redención, yacen inmóviles y rígidas en la quietud de la atmósfera; los arbustos, que menos ambiciosos, rastrean por el suelo, pugnan por hundirse en la tierra huyendo del astro del día que las abrasa; huyendo sin esfuerzo por entre las mil garras tendidas por los zarzales de las orillas, hoy apenas tienen fuerza para moverse; las florecillas olvidadas que otros días lucen sus mejores galas esmaltando de alfójares divinos el suave prado, presentan hoy colganderas y secas sus diminutas hojillas é inclinan humilladas su delgado tallo hasta perderse confundidas entre hierbas vecinas que se juntan para proteger á su débil compañera; los ágiles vencejos que de costumbre alegran la aldea persiguiéndose veloces en derredor de la iglesia y cruzan cual flechas del uno al otro lado de la torre lanzándose resueltos por los huecos en sus arcos dejan las campanas, vuelan hoy silenciosos, con pereza suma, sin adornos de revuelos inútiles. Y las elegantes golondrinas á las que se ve tan pronto subir hasta perderse casi entre las nubes como bajar rápidas hasta rozar con su blanco pecho la lisa superficie del arroyo para volver á ocultarse antes de que en el agua se borre la estela diminuta que dejaron, hoy no abandonan la orilla del riachuelo y ocultas bajo las zarzas, se pultan á menudo su cuerpecillo esbelto en los escasos pozos que no se agotaron. Y allá lejos, la pequeña ermita, que en un sin fin de veces se hundió entre densas nieblas para alzar otras tantas la espadaña invencible que triunfante surgía rompiendo mimosa las sutiles gasas de bruma que la cubrían, sufre ahora resignada las caricias fieras del sol que la abrasa. La tierra, toda reseca y sin jugo, despide de rechazo el fuego del sol y la caldeada atmósfera que tiene la quietud de la muerte deja pasar por su seno inmenso la luz caliginosa que llega á nosotros sin atenuar apenas en el camino su no acostumbrada crueldad.

Allá lejos, por la parte del mar, surge de pronto espeso nubarrón de color plumizo. Vedle... se acerca, crece... y le sigue otra... y vienen otras; todas oscuras, muy oscuras van manchando el azul del cielo. Se persiguen, se unen, vuelven á rasgarse y tornan á formar lóbregos montones. Y se acercan más... el peligro se aproxima. El vecindario sencillo de la vieja aldea, se agita medroso; los niños salen á los umbrales de las puertas y clavan asombrados sus miradas en el cielo que se encapota: la mujer corre ligera del prado á la zarza, de la zarza al arbolillo, del arbolillo á la parra para ir recogiendo la ropa que tendida en la hierba y colgada de la rama se secaba al

sol: los hombres ayúdanse mutuamente en la recolección del heno que se doraba ante sus puertas y se alejan á buscar las sufridas vacas y los bueyes calmados que volvían ya amodrentados á su hogar; los vencejos ocúltanse en las grietas que se abren por las paredes de la iglesia; las golondrinas se refugian en los aleros de los tejados donde cuelgan sus nidos; las gallinas, seguidas de sus pequeños que pían horrorizados, y escoltados por el gallo altivo que las guía precipítanse al corral; todo lo que tiene vida busca por instinto innato refugio seguro; hasta el manso burro que, olvidado por todos recorría el monte á su antojo, baja pausadamente por el camino de su casa y aguarda, pacienzudo cual ningún otro animal, que una mano solícita abra la puerta de su cuadra querida.

La campana de la parroquia, esa campana que tan íntimamente habla á los hombres de aldea, lanza la voz de alerta que se extiende por montes y cañadas y al escuchar su previsora voz, enciende la mujer la amarillenta vela que ante una imagen ennegrecida por el humo, arde llorando lágrimas de cera mientras el niño con su recordeta mano corta del laurel bendecido el día de Ramos una ramita que es arrojada á las damas, en cuyo seno retorciéndose cual si le atormentaran crueles dolores, arde por fin satisfecha de haber sido elegida por la inocente mano de un ángel para ofrecérsela en holocausto al Señor.

El cura abandonando el descanso de que disfrutaba, marcha á su iglesia y ataviado con las vestiduras señaladas á su sagrado ministerio sale al pórtico donde acompañado del sacristán espera el momento oportuno de pedir al Señor piedad para sus feligreses.

La tempestad se acerca... el aire que la precede comienza á extenderse... las hojas se mueven, las ramas se doblan... las nubes amontonadas recorren el espacio inmenso, comienzan á interponerse entre el sol y nosotros

Resbalan lentamente por cima de los montes

Avanzan en silencio sobre el rugiente mar

Los huecos oscurecen de entrambos horizontes

El orbe en las tinieblas bajo ellas va á quedar.

La luz amengua, los últimos pajarillos van y vienen con revuelos azorados... las montañas toman un tinte extraño: aquella variedad de intensidades del tono verde que refulgía el sol, va estumándose y se ve todo del mismo color gris azulado que brinda tristeza... se percibe el velado rugir del aire y el besuqueo de las hojas; los árboles gigantes comienzan á cimbrarse... Se escucha el retumbar del trueno, débil todavía; los relámpagos, poco intensos aún, brillan de vez en vez entre las negras nubes que se acercan, que ya han cubierto al sol, que cambiaron ya del todo su color azul límpido por el negro intenso.

El cielo amenaza fiero: la visión de las horribles nubes que parecen derrumbarse sobre nosotros, amedrenta el ánimo. Grandes gotas de lluvia comienzan á caer pesadas, hacen brotar en todas partes el ruido sordo que producen al chocar contras las hojas y la tierra, ávidas de agua; el trueno retumba de cerca; el rayo con más frecuencia cada vez ofusca nuestra vista; el aire corre ya á su antojo y diríase que el genio del mal se prepara á abrir su mano para vengar en nosotros las ofensas que el mundo le hiciera.

¿Qué monstruo es el que se acerca?  
Es su nombre el huracán  
Y es Dios por su omnipotencia  
Y es Luzbel por su impiedad.

El ruido inmenso de un trueno que estalla sobre nuestras cabezas, sirve de señal para que, furiosa, la tempestad desencadene. Lluve á torrentes cual si el agua de los mares todos fuera arrojada desde lo alto por mano enemiga; los relámpagos en inmensos zig zags de fuego rasgan rápidos las densas nubes; el huracán bramando salvaje azota cuanto encuentra á su paso; hace humillar los árboles gigantes, arrastra los humildes arbustos, troncha las incensivas florecillas, entra con ímpetu en las casas derribando con arrogancias de invencible las modestas ventanas que jamás se cerraron por temor al hombre, y allá abajo, en la carretera, envuelve en nubes de blanco polvo al infeliz transeunte que busca albergue y acá en la montaña levanta torbellinos de hojarasca que chocan contra los árboles ó se pierden á lo lejos arrastrados sin rumbo fijo.

«Se escuchan ayes, voces extrahumanas que se disputan, zumbidos de caverna, sacudimientos de árbol, rodar de peñas: un silbido agudo que se retuerce, y comprime y luego se extiende en vertiginosas espirales, un clamoreo un redoblar, una explosión desesperada de clarines del abismo.»

Los riachuelos transparentes tórnanse torrentes turbios que bajan con estrépito abandonando su cauce; de los aleros descienden interminables hilos líquidos que unidos en tierra corren juntos lamiendo las paredes cercanas. . . Va inundándose la aldea. . . cada hondonada es un lago. . .; el agua deslizándose por las puertas baña ya algunos portales, las ramas más débiles se desgajan. . . Parece que va á hundirse el mundo, que los espíritus malignos luchan con crueldad insuperable sobre las horribles nubes. . . el retumbar del trueno es continuo y ensordecedor, los relámpagos se suceden sin tregua, el cielo convertido en agua se desborda sobre nosotros, el huracán, én su empeño tenáz de conquistar el espacio entero, sigue su triunfal carrera desgarrando sin piedad cuanto le estorba; las montañas van perdiendo en sus cumbres tierras que descienden con estrépito, y en medio de esta gigantesca lucha del aire, del fuego y del agua; en medio del horri-sono pelear de los elementos que se acometen salvajes, entre el retumbar del trueno, entre el bramar del agua que amenaza inundar al mundo, entre el arder del rayo

que partiría la tierra si descendiese, entre ese rabioso morder y pelear de los dueños del universo, surge humilde, se eleva sencilla la oración piadosa del pobre cura de la aldea que firme bajo la cruz del campanario que le cobija, extiende su mano bienhechora para bendecir, confiando en Dios, los campos del lugar.

Y al conjuro mágico de sus palabras, la tempestad avanza lenta, huye pausada, y ya no es tan crudo el fragor del trueno, ya no brama tan fiero el indomable huracán. . . La lluvia cesa, regularizan su curso los alborotados arroyuelos, los árboles se mecen suavemente, yérguense los arbustos, hinchase la tierra satisfecha de agua, se estiran lozanas y frescas las hierbecillas menudas, y por entre ellas asoman acá y allá triunfantes sus multicolores cabecitas la margarita gentil, la olorosa manzanilla y la violeta diminuta. Recorre el hombre los campos midiendo con afán el daño causado; púeblesen las ventanas de cabecitas infantiles que miran á todas partes revolviéndose inquietas, una blanca paloma describiendo extenso círculo con pausado volar, se posa confiada sobre el húmedo suelo para coger una pajita con que continuar el albergue donde han de nacer sus próximos hijuelos, y como si aquella hierbecilla fuera el ramo de oliva, que como otra compañera suya pregonara en tiempos lejanos la ausencia del temor, la tranquilidad comienza á reinar asoman los vencejos sus cabecitas por entre las grietas de la iglesia; el gorrión atrevido picotea por las caídas mieses, las gallinas comienzan á cacarear ante la puerta de casa; sube el tordo al cerezo, canta el cucullito en la vecina arboleda su monótono *cu cu*. . . Por fin lánzanse los vencejos en alegre tropel á la caza del mosquito, cantan las golondrinas cerca de sus nidos; corretea ladrando gozoso el perrillo travieso, al ver al resignado burro que abandona la cuadra; sale de su morada subterránea el grillo incansable que á las antepuertas de su habitación obscura choca con fuerza sus acerados élitros para obscuriarnos con el estridente *criz, criz*; discurre silenciosa en el herbal la fría culebra y para glorificar dignamente el retorno de la vida que alejó la tempestad, voltejea lijera con alegres sonidos, allá en la cumbre, la pequeña campana de la ermita amiga, mientras el trueno retumba á lo lejos declarándose impotente ante la oración que salió sencilla y se elevó tierna de labios del pobre cura de aldea.

¡GREGORIO DE MÚJICA.

Madrid, Marzo. 1906.



#### SUEÑO DE OTOÑO

Manejando el rastrillo desde que despunta el día, la robusta y vigorosa muchacha va apilando la aromática yerba de la pradera cerrada de bosques.

Aparece su hermanita portadora de una canastilla cubierta con blanca servilleta. Terminada la frugal comida, el estómago satisfecho y el cansado cuerpo invitan al reposo.

Recostada en un montón de yerba, la solitaria casta doncella deja volar tímidamente la fantasía por mundos presentidos, y dejando deslizar suavemente su cuerpo gracioso duerme confiada, sonriendo á extrañas escenas que sólo la juventud, el aire puro de la montaña, los aromas de la pradera, el sol ardiente del mediodía y los rumores del bosque pueden producir.

## Proezas del caciquismo

La campaña moralizadora de la prensa contra el caciquismo despierta siempre vivas simpatías en el pueblo, que ansía verse libre de verdugos que le despedazan sin piedad las entrañas. El caciquismo es el gran obstáculo, la piedra venenosa que impide la libre y natural expansión de los pueblos hacia la cumbre del progreso.

Leyendo la información de la prensa diaria, se creería que el caciquismo ha escogido por único campo de sus devastaciones las provincias del interior de esta república. Las violencias y arbitrariedades que casi á diario cometen las autoridades, dan una idea del deplorable estado de servilismo, en que se encuentran aquellas comarcas.

Sin embargo, algunos pueblos de nuestro país no les va, en zaga á esos otros de la pampa y los caciques de la india tienen un admirable parecido con los señoritos feudales de Euskaria. Los siguientes hechos, ocurridos en la Noble Villa de Bermeo, informarán de la verdad de lo dicho y demostrarán el interés con que las autoridades de aquel pueblo, digno de mejor suerte, fomentan la regeneración de Euskadi.

Iba á celebrarse un acontecimiento: la inauguración de un centro basko, tan necesario en aquel pueblo, en que las ideas extrangeristas tanto habían arraigado y tantos estragos causado. Cundía el entusiasmo en los vecinos, que en masa simpatizaban con la idea baskongada, y se había anunciado la venida del orfeon «Euskaria», de Bilbao, de una comisión del Centro Basko de dicha villa y de algunos patriotas conspicuos, entre ellos el malogrado Arana.

La comisión había preparado el programa de la fiesta, en el que figuraban como principales números una función religiosa en San Francisco y banquete y velada en el centro. Convino la comisión con el P. Guardian del convento franciscano que, en el acto religioso, pronunciase el sermón de circunstancia un orador de la comunidad. Los caciques y agentes de los dragones de Madrid vieron en estos preparativos el principio de su fin y extremaron toda su influencia para impedir la celebración de la fiesta. El P. Guardián aseguró que la función se verificaría en la iglesia á su cargo pese á quien pese y rabie quien rabie, y ¡quién lo creyera! á los pocos días hace saber al presidente de la comisión que no podía celebrarse la función en su iglesia. ¿A qué obedecía una resolución tan inesperada? A lo siguiente: la municipalidad había comunicado al P. Guardián que, si permitía la celebración de la función, le retiraría la ayuda que le había prometido para unas obras indispensables en las adyacencias del convento. Lo de siempre: la idea sacrificada al vil metal.

Confundida la comisión con esta inesperada nueva, acudió presurosa á la iglesia de Santa María, más el párroco se opuso á su justo pedido, enrostrándole una rotunda negativa. No fué la comisión más afortunada en sus gestiones ante el párroco de Santa Eufemia, el cual siguió el ejemplo de su colega de Santa María. ¡Qué desesperación! Hasta en las iglesias mandaban los caciques. Y faltaban solo cuatro días para la fecha de la fiesta. ¿Qué hacer?

Acudir al santuario de Albóniga era el único recurso que quedaba y á ello apela la comisión. Tres sacerdotes jóvenes, baskos hasta la médula de los huesos, atendían en aquel entonces el venerado santuario de los pescadores y marinos. Con indecible satisfacción se ofrecieron los tres á hacer la función y prometieron además desplegar en la iglesia (y lo cumplieron) todo el ornato de las grandes solemnidades. Esta noticia exasperó, á los caciques, que ya cantaban victoria, y huelga decir que emplearon toda su habilidad, pero inútilmente, para hacer desistir á los sacerdotes, los cuales, conociendo el juego caciqueril, se mantuvieron inflexibles.

Llegó el ansiado día. ¡Qué romería más hermosa! La campaña de Albóniga pocas veces habrá presentado un aspecto tan animado y encantador. Personas de toda edad y condición subían alegres, formando grandes y numerosos grupos la empinada cuesta del santuario. Hasta el cielo parecía participar de aquella alegría, iluminando con los resplandores de un sol primaveral los contornos de aquel pintoresco barrio. Arana iba también con los grupos, acompañado de algunos miembros del orfeon «Euskaria», con la imprescindible makilla al hombro, de cuya extremi-

dad pendía su chaqueta. En su semblante se notaba suma preocupación, como si presintiese algo grave que debía ocurrir.

Sonó la hora de la función religiosa. La gente invadió el templo, viéndose muchos precisados á quedarse en el atrio por falta de lugar en el interior de la iglesia. Esta, engalanada con sus mejores aravios é iluminada con profusión de luces, presentaba un golpe de vista deslumbrador. Comenzó la misa en medio de un silencio religioso, interpretando magistralmente el orfeon «Euskaria» una hermosa partitura. Un joven sacerdote pronunció una brillante improvisación patriótica que arrancó lágrimas al auditorio. Al final de la misa entonó el orfeon, el «Inaki» de Arana que produjo delirante entusiasmo, por lo que hubo de repetirse.

Terminado el acto religioso se bailó un aurreku en el prado del Santuario y se organizó el desfile hacia el Centro, en cuyos salones debía tener lugar el banquete. Pero ¡oh sorpresa! el Centro había sido cerrado y sellado por orden gubernativa y estaba custodiado por agentes de orden público, como si fuera una guarida de malhechores ó casa de estafadores. Por fin los caciques se vengaron. La indignación que produjo en los nacionalistas esa medida tan arbitraria é injusta fué tal que, á no haber intervenido Arana hubieran ocurrido escenas desagradables.

Hay, entre muchos, otro hecho que retrata de cuerpo entero á los caciques de Bermeo.

La juventud bermeana organizó un buen orfeon bajo la dirección del organista del Sr. Larrea, cuyo fin principal era divulgar la música baskongada. Cuando hubo realizado los convenientes ensayos y estuvo suficientemente preparado, solicitó del alcalde la correspondiente autorización para inaugurar los conciertos en la plaza pública, el cual permiso le fué denegado. Indignado el pueblo con el despótico proceder del alcalde, pidió al orfeon que cantara en el local de la cofradía, que fué galantemente ofrecido por los pescadores, lo que hizo en una memorable noche entre estruendosas aclamaciones de un numeroso público. Extendida la fama de la excelente preparación del orfeon, fué contratado para las fiestas patronales de Lekeitio, donde confirmó su indiscutible competencia.

¿En qué parte del mundo ha llegado el caciquismo á extremos tan odiosos de brutal tiranía? Se ha visto á los caciques de la pampa descender á un nivel tan vergonzoso de relajación moral?

¿Hasta cuando sufrirá el país basko á esos tiranuelos?

BASERRITAR BAT.

## CHORI ORGANISTA

Lengo igande baten,  
 Arechabaletan,  
 Chori papar gorri bat  
 Sartu zan eleizan.  
 Egaka zebillala  
 Gaishoa harruban,  
 Nola etzekiala  
 Jo zuen koruan.  
 Aditu ta bertatik  
 Organu soñubak,  
 Kantari ekin zion  
 Papar gorrihuak.  
 Gañera nai zituban  
 Ark jo organuak,  
 Teklotan jarririkan  
 Bere erpachuak.  
 Aita-Gurea nola  
 Apaizari entzun,  
 Armoniuarekin  
 Nai zion eranzun.  
 Naiz organista izan  
 Bizi gztian ni,  
 Choriak lotsaturik  
 Nai ninduan utzi.  
 Nere beatz artean  
 Chio, chio, eñik;  
 Elizako jendeai  
 Farra eragiñik.

EUGENIO AJURIA.

## DE MI PAÍS

# NUESTRA POLÍTICA IMPERIALISTA

Una de las fórmulas de salvación gallardamente propuesta por el regionalismo palpitante en Cataluña, ha sido la del ejercicio de una política imperialista de aquella región sobre las demás de España. Pero ni esta fórmula ha pasado del mundo de las teorías al de los hechos, ni desgraciadamente juzgamos posible que llegue a cristalizar en la realidad. ¿Las causas? No es nuestro propósito analizarlas en el presente artículo. Esa fórmula imperialista proclamada por los catalanes sin que su espíritu prenda en las regiones de España y particularmente en las del sud oeste, me atrae hoy hacia este otro imperialismo nuestro; imperialismo callado, sin polémicas, furros epilépticos, ni excitaciones espirituales, un imperialismo del espíritu y política vasca, casi inconsciente, pero real y vigoroso que nosotros hemos realizado ya.

Cataluña intenta imperar sobre gran parte de la sociedad española. Baskonia dejó esto por imposible y cambiando su centro dinámico a regiones americanas, infiltró su nervio, su vigor y su fuerza, manteniéndola íntegra, vital y en forma difusiva, en gran parte de lo que es América española.

Cuando nuestro pueblo experimentó las sacudidas tremendas de dos guerras civiles, nadie esperaba que la reacción llegara a verificarse en términos tan extraordinarios. Nos creían un pueblo exangüe y camino de una depresión formidable. Pero nuestra raza experimentó con tal entereza los efectos de aquellas fuertes hemorragias y convulsiones, que como enfermo que en la convalecencia reacciona vigorosa y prontamente hasta llegar a un estado más superior que antes de la enfermedad, formando un organismo atlético, así nuestra raza llegó a formar un tejido social de exuberantes proporciones.

Y de hecho hemos imperado sobre una gran parte del suelo americano. Aquí, la conglomeración del número y la multitud de la fuerza nos ha invadido, venciéndonos en el terreno político, aunque a pesar de todo continuamos en nuestra protesta y en el amor más puro a nuestra libertad. Pero allí, el basko ha imperado con éxito cada día más creciente. No es que nuestro imperialismo en América, se haya reducido a la colocación de algún basko en el gobierno del Estado; no. Llega a mucho más. Es que la robustez de nuestra raza y la seriedad de nuestro modo de ser, se ha incorporado al espíritu americano, esto es, a la mezcla del español y americano. Y de tal modo ha llegado a enseñorearse y ha anulado casi por completo el influjo de todas las demás razas y pueblos, que el basko con todas sus geniales aptitudes es el único solicitado y

por lo tanto, el que vale, el que manda y rige gran parte de los destinos, sociales, políticos e industriales de la América del Sur.

Mirad sino las razones mercantiles de casi todas las empresas de importancia. No habrá una en que falte un apellido basko. Fijaos en los hombres que dirigen los destinos públicos. Los apellidos baskos se verán en todas partes. Y lo más trascendental del caso es que de tal modo se ha impuesto el basko en todas las manifestaciones de la vida americana, que llegará a la completa transfusión de sangre, y venciendo la parte imperadora y la de mayor potencia vital a la que obra como simple receptáculo, la asimilará de tal modo, que llegará a formar un cuerpo homogéneo, el hijo del perfecto basko.

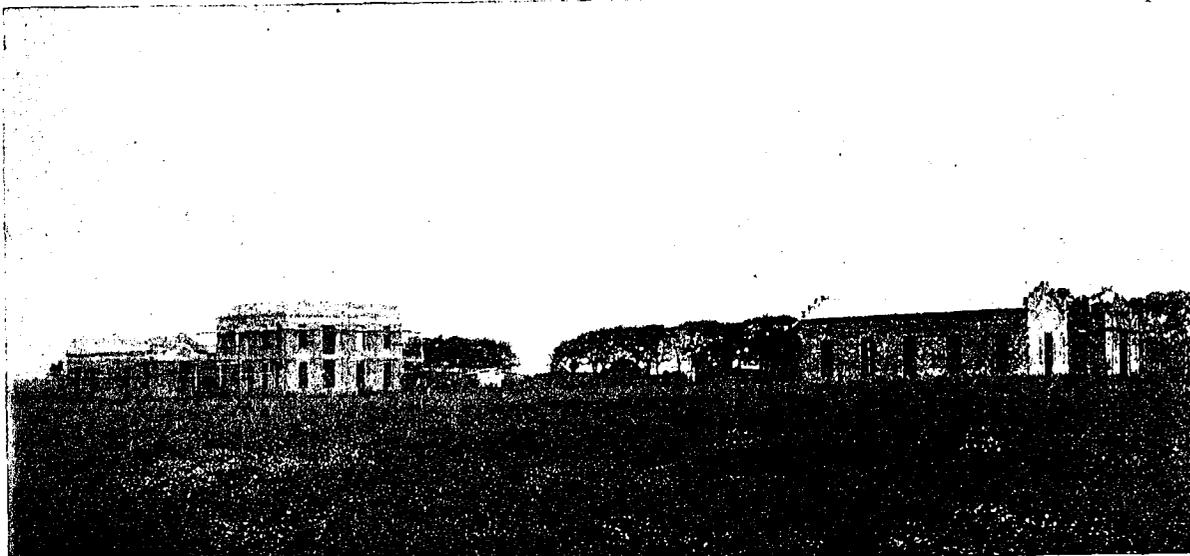
Esta obra asimiladora la va realizando el basko, en un país como América, cuyos habitantes, convencidos de las aptitudes envidiables de nuestra raza se glorian de ser asimilados. Es indudable que esta labor la hubiese realizado aun con mayor celeridad que en América, en el resto de nuestra península, si los hispanos no hubiesen cometido la más grande de las intrigas, al destruir nuestra personalidad jurídica. Y digo con más rapidez porque aquí estaba ya todo hecho. Teníamos nuestras leyes, teníamos nuestras costumbres, teníamos nuestro especial régimen político y social. ¿Qué daño había en que la nación española se asimilara ese estado social? ¿Qué perdía con ello, cuando leyes inglesas se valieron de nuestra legislación para implantarla en su país?

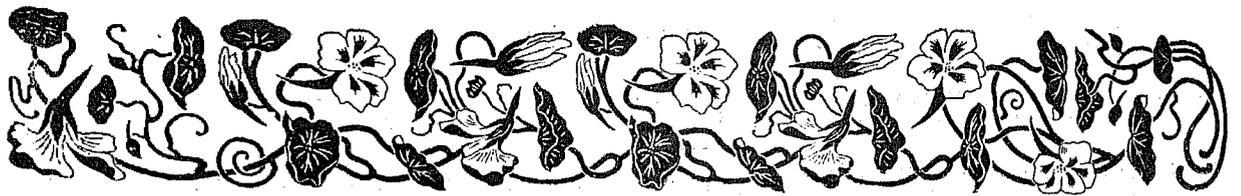
La adaptación de nuestro antiguo gobierno, a las leyes españolas hubiera asegurado sin disputa alguna un bienestar mil veces mayor al que hoy experimenta, con su cesarismo y uniformismo. Pero ¡ay! esto era ya demasiado pedir. Esto les impedía a los políticos españoles, llevar a cabo una copia servil del enciclopedismo francés, les impedía vivir de prestado, y ellos querían a todo trance ser pérfidos imitadores de la «tabla rasa» a la francesa, querían cumplir al pie de la letra el mandato cesarista de la Enciclopedia. Nada de fueros; nada de leyes excepcionales; nada de salvadoras libertades locales. El Estado es el fuero: el Estado es la libertad, y el Estado es la imposición, el despotismo, la supremacía, el yo, el todo. Y así se ha llegado al abismo; así ha venido la bancarrota y así se han anulado las fuerzas de potencia vital, de supremacía económica, de estimables energías.

ADRIAN DE LOYARTE.

San Sebastian, 1906.

### EUSKAL-ECHEA—Estado actual de las obras en Llavallol





## Industria y Comercio de Gipuzkoa en el siglo pasado

### Fanderia de Rentería

El marqués Iranda fundó el año 1769 este importante establecimiento, habiendo sido el primero en su clase que se implantó en España.

El objeto de esta fábrica era producir flejes, barretas, tiradillo y otros productos análogos del hierro. Se instalaron dos hornos de reverbero, en los cuales se elaboraron 55.000 libras de tiradillo por semana y 30.000 de flejes.

Tenía este establecimiento industrial una rueda motriz impulsada por agua, por medio de la cual se ponían en movimiento dos cilindros para los usos de la fabricación.

Esta finca fué adquirida anteriormente por el Estado para establecer en ella un obrador de anclas (según vimos al tratar de dicha industria) habiéndola enajenado después por la suma de mil pesos fuertes al marqués de Iranda, el cual compró los terrenos contiguos á la villa de Rentería y á particulares, empleando en estos gastos y los de la instalación 80.000 pesos.

Los operarios que empleaba la Fanderia, eran: un maestro, un oficial herrero y un carpintero con 6, 5 y 7 reales diarios. Además tenía un hornero con 180 pesos al año y cuatro oficiales con 125.

### Industrias en Tolosa

En esta laboriosa villa gipuzkoana existían el pasado siglo bastantes industrias de importancia.

D. Manuel de Anciola estableció el año 1773 una fábrica de palanquetas destinadas á la marina.

Sabido es que este proyectil consiste en una barra, cuyos extremos son esféricos, llamándose los de esta forma españolas, y francesas las que sólo se componían de medias balas. Su objeto era destruir el velámen y járcias desarbolando por este medio las naves enemigas.

Anciola celebró una contrata con la Real Armada para el suministro de dichos proyectiles, siendo algunas partidas rechazadas en 1777 por hallar deficiencias de ejecución en los ensayos verificados en los arsenales. Por este motivo se nombró para inspeccionar la fabricación de dichos objetos al oficial de artillería de marina don Antonio de Villamisa con el sobresueldo de 10 reales diarios.

En 1779 se celebró otra contrata con la viuda de Anciola, y cuatro años después con los Sres. Larrondoburu y Barandiarán, que eran en aquella época los dueños de dicha industria.

En 14 años se construyeron 122.699 palanque-

tas, las cuales importaron *cuatro* millones de reales.

### Industria de chapas y baterías de cocina

En los comienzos del siglo pasado existía en la misma villa un taller de chapas de hierro, con las cuales se elaboraron cuoias, morriones y otros útiles análogos, decayendo más adelante por faltar la demanda de estos objetos. Posteriormente revivió dicha industria mejorando los medios que hasta entonces se habían empleado, gracias á la pericia de los hermanos Arbella, los cuales, dados sus conocimientos especiales, lograron producir en aquellos talleres, con *extremada* perfección, marmitas, ollas, baterías de cocina, calderas de todos tamaños, peroles y otros útiles.

También existía en Tolosa una fábrica de espadas, sables, baquetas y bayonetas, de las cuales se surtían el ejército y la marina. Estos productos llegaron á ejecutarse con gran esmero. El coste de estas armas era de 43 reales las primeras y 37 los segundos.

### Fábrica de armas

Una de las manufacturas para las cuales han demostrado más aptitudes los gipuzkoanos, ha sido indudablemente la de la construcción de armas, existiendo centros importantes de estas industrias en Placencia y Eibar.

Desde fines del siglo XVI había en la primera de aquellas localidades una fábrica de armas fundada por la villa y cedida después al Estado. Durante algun tiempo estuvo dicho establecimiento bajo los auspicios de la Compañía de Caracas.

En aquella fábrica se podían construir más de 30.000 armas al año, siendo el centro de donde se surtían el ejército y la marina. El año 1787 resultaban los fusiles con bayoneta al precio de 90 reales, teniendo los de dimensiones ordinarias el cañón 8 líneas de diámetro; 3 piés y 5 pulgadas de largo y montado en caja de nogal 4 piés y 7 pulgadas, pesando toda el arma 10 libras.

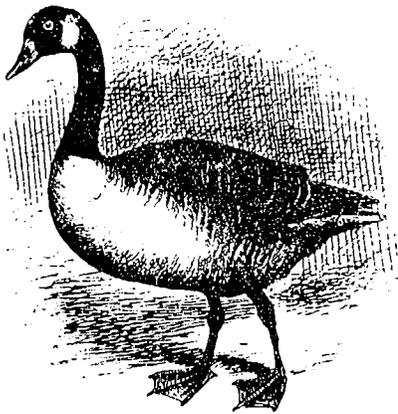
También se construían en dicha villa relojes de sobremesa, de extremado gusto y perfección.

En Bergara existió una manufactura de cuchillos, cuyos productos superaban á los ingleses. En Eibar y Mondragón se fabricaban armas de todas clases, y así mismo se hacían considerables cantidades de azadas, achas y zapas, cuyos objetos se exportaban en grandes partidas para las Américas.



### Gansos grises silvestres

Actualmente casi en todos los Estados Unidos se están criando los gansos grises silvestres, pues se consideran entre las especies más productivas en la finca de campo. La carne de estos gansos es de tejido fino y de un sabor rico, lo cual la hace muy á propósito para toda clase de platos en que el ganso puede entrar. Estas aves son muy buenas ponedoras de huevos comparadas con otras especies. Una de las cosas que favorece á estos animales es que son muy resistentes, lo cual se debe sin duda al hecho de que no han estado mucho bajo el poder ó la influencia de la domesticidad y no se han debilitado para resistir á las enfermedades. Sus antiguas costumbres silvestres los preparan para resistir las condiciones más desventajasas.



El ganso gris silvestre tiene la cabeza pequeña y su pico es corto y agudo en la punta. Tiene el cuello largo, delgado y de apariencia de víbora. Su lomo es estrecho aunque largo, y algo arqueado hacia arriba entre el cuello y la cola. Tiene la pechuga llena y profunda y el cuerpo largo y gracioso. Sus alas son largas, anchas y poderosas. La cabeza de este ganso es negra y una faja blanca le cubre casi enteramente el lado de la cara. El pecho lo tiene gris y la parte inferior del cuerpo blanca. Las alas son de color gris oscuro. El plumaje de la cola es negro lustroso y los muslos son grises. Las zancas, patas y su respectiva palmura son de color negro, y los ojos son también negros.

El peso acostumbrado de un ánsar macho de esta clase es de 7 kilogramos; el de la hembra adulta, 6 kilogramos; el de un macho joven es de 5 1/2 kilogramos y el de una hembra joven, 4 1/2 kilogramos.

### Granos, Forrajes y Otros Cultivos

La experiencia ha demostrado que el trigo mohoso da más beneficio si se corta cuando el grano tiene la consistencia del amasijo.

Cierta labranza de 4 1/2 hectáreas de avena «Banner» produjo en prueba práctica el año pasado 1.228 kilos por hectárea, al par que otra sembrada de la variedad «American Beauty» dió 1.431 kilos.

En la Granja Experimental de Manitoba, Brandon, Canadá, la semilla de las espigas más grandes de plantas farináceas produjo 60 kilos más por hectárea que la semilla no escogida.

Segun los últimos ensayos practicados en la Quinta Experimental Agrícola de New Jersey, E. U. A., el uso del nitrato de sosa como capa superior fertilizante para

el trigo, la cebada y el mijo, (millo), es muy provechoso por lo mucho que aumenta la producción y mejora la calidad del grano. Bueno, es, pues, emplear el citrato de sosa á razón de 375 á 500 lbs. por hectárea, tan pronto como comience el desarrollo de las plantas.

En Ottawa, Canadá, ensayóse ha poco con diez variedades de «spelt» y «émmer», (Clases de trigo). El mejor rendimiento por hectárea, 3.400 kilos, se obtuvo de la variedad «émmer» (*Triticum monococcum*). Este trigo tenía muy poco moho, en tanto que las demás variedades sufrieron á consecuencia de él. Dícese que ambas clases se prestan muy bien para regiones secas.

La planta de Chile (aji) resiente mucho las estercoladuras de majadas, la que fuerza su desarrollo en grado tal que el follaje resulta anormalmente grande y encrespado y la planta toma una apariencia malsana.

La majada no debe, pues, emplearse sino en la preparación del terreno para que esté ya bien mezclada con la tierra á la hora de la siembra. La capa de cenizas se deja para más tarde.

### Para destruir las yerbas inútiles

El profesor L. H. Bailey da las reglas siguientes para abatir las yerbas inútiles y mejorar, por consiguiente, las cosechas.

Primera: Practíquese la rotación. Ciertas yerbas siguen á determinadas cosechas, y cuando las yerbas se multiplican demasiado, es bueno cambiar el carácter de la sementera.

Segunda: Cámbiense los métodos de cultivo. Lábrase la tierra unas veces más profundamente y otras más superficialmente, ó úsese un tipo distinto de grada ó de cultivadora.

Tercera: Cultívase á menudo con herramientas poco penetrantes.

Cuarta: En las siembras úsese siempre semillas bien limpias.

Quinta: No se permita que las yerbas nocivas semi-llen en los montones del estiércol ni en ninguna otra parte de la finca.

Sexta: Los puercos y las ovejas destruyen las yerbas nocivas en los terrenos que se están dejando descansar. Se dice que las malas yerbas no crecen en un terreno después que los rebaños han estercolado en él.

### Siembra de los terrenos secos

Cuando alguien trata de sembrar un terreno seco y que ha de permanecer en tal estado en toda la temporada, tiene que modificar sus operaciones para adaptarse á este caso especial, y lo conveniente para él es no sembrar en un terreno así semilla tupida, por la razón de que en tal circunstancia no sería posible hacerle ningún cultivo para conservar la humedad. Tiene que sembrar sus cosechas plantándolas á suficiente distancia para permitirle pasar su cultivadora entre las hileras durante la parte más seca del verano, y así evitar la pérdida de la humedad, excepto por las hojas de las plantas. Las labores de las tierras secas constituyen una ciencia en sí mismas, pues los métodos que es necesario emplear en este caso no pueden ser los mismos que convienen á los terrenos húmedos. El éxito que un agricultor pueda tener en los terrenos secos depende enteramente de la habilidad que tenga para estudiar sus propias condiciones y analizarlas adoptando las mejores medidas.

## SELECTAS RAZAS CAPRINAS

POR P. SAINT-LAURENT



Cabra Maltosa

En cada especie animal existe casi siempre una raza, una subraza ó variedad que presenta caracteres de nobleza que las distingue del resto de la especie.

Así, en la especie caprina, la cabra de Murcia, la Maltosa tiene aires de aristócrata, un conjunto elegante, una perezosa de líneas, una finura de tejido que le dá superioridad sobre otras razas ante el espíritu de los amateurs.

Se trata aquí, naturalmente bien entendido, de animales seleccionados, porque la Murcia y la Maltosa no escapan á la ley común de la degeneración, y cuentan entre ellas individuos degenerados, productos de cruces poco felices.

**RAZA DE MURCIA.**—Originaria de la provincia de Murcia, esta cabra se ha extendido por todo el sur de la España y ha sido trasplantada por colonos de esta nacionalidad á Orán donde se la encuentra pura, con mucha frecuencia, bien que Algeria haya, desde seis ó siete años á esta parte, cerrado vigorosamente sus puertos á las cabras españolas diezadas por terribles epizootias.

Los caracteres de la raza pura, según he podido estudiarlos en Algeria y que concuerdan bien con las profundas investigaciones de Mr. Crespín, autoridad indiscutible en conocimientos de zootecnia caprina, pueden resumirse así:

**Cabeza:** Fina, ojos grandes, expresivos; orejas horizontales, jamás caídas; cuernos muy raros.

**Presencia:** Suelta, grácil.

**Cuerpo:** Largo redondeado, pelo corto, fino sobre el cuerpo y las extremidades.

**Color;** Cuajón, variando del alazán claro al amarillento, muchas veces negro.

**Talla:** Variable, de 0.60 m. á 0.70.

El conjunto del animal ofrece un aire gracioso, y su carácter muy dulce le gana enseguida las simpatías.

Como lechera, la Murcia no puede evidentemente compararse á la Alpina, pues es mucho más débil, pero tiene á su favor la superioridad en la calidad del producto, que es comparable á la de Nubia y de la Mambrina.

La Murcia es muy rústica y su apetito muy regular le permite mantenerse fácilmente en buen estado aún durante la lactancia.

**RAZA DE MALTA.**—Originaria de la isla de Malta, donde con toda probabilidad ha tenido como ascendiente la cabra de Siria, la maltosa ha sido importada á las provincias de Algeria, Constantina y en Tunisia en las que conserva sus notables cualidades de lechera.

Como la Murcia, la Maltosa bien seleccionada, es de una gran finura y debe responder al tipo siguiente:

**Cabeza:** Pequeña, derecha, con grandes ojos color ágata ó negros; muy rara vez azules; orejas más bien largas, ligeramente caídas y generalmente dadas vueltas en sus extremidades.

**Cuerpo:** Pelo ras sobre la cabeza, parte superior del lomo y en las extremidades; largo de 20 centímetros y más sobre todo el cuerpo y caído, muy fino, tal como un cabello de niño.

**Color:** Generalmente rojo, marrón alazán dorado más claro en sus raíces, blanco con ó sin grandes manchas por lo común negras.

**Talla:** Variable entre 60 á 70 centímetros.

Temperamento vigoroso, la maltosa se mantiene bien, pero sin el apetito de la murciana, necesitando de congruente alimentos más elegidos.

Su conjunto dá la impresión de un animal seleccionado desde mucho tiempo atrás.

El maltés ama sus cabras y las cuida con todo esmero y si la selección ha sido dirigida sobre todo, en el sentido de la producción lechera, es preciso reconocer que no ha descuidado por eso totalmente la finura y sus negros ojos se iluminan con resplandores de contento, cuando ve contemplar por un amateur inteligente el pelo bien cuidado de sus cabras y las ubres cuya piel es tan fina como un papel de cigarillo.

Como lechera, la cabra maltosa es notable; su leche es de un gusto exquisito y la dá indefinidamente sin nueva gestación.

En «L'Eleveur», se publicó no hace mucho, la fotografía de una cabra maltosa primipara que daba leche abundante después de treinta y seis meses del parto. Su ubre modificada por el masaje es generalmente muy grande y la forma más apreciada es la que los malteses llaman globulosa con los pezones hacia adelante.



Cabra Murciana

El caracter de esta cabra es sumamente dulce y se apega á quien la cria, ó al niño que de ella mama, con la misma fidelidad cariñosa de un perro.

En resumen, tanto una como otra raza de cabras, bien que algo descuidadas en sus primeros años son seleccionadas, pero se puede mejorarlas todavía más con evidente beneficio para el acrecentamiento de su positiva utilidad al hombre.

P. SAINT LAURENT.

### La Aereación de la Leche

La aereación de la leche consiste en la exposición que se hace de ella al aire en capas de líquido tan delgadas que los olores animales que contiene se los lleve el aire. En algunos casos se hace que la leche corra sobre superficies planas, conservando el líquido de manera que al correr su profundidad no sea mayor que el grosor de una hoja de papel. En otros casos algunos hombres toman la leche y lavacian de unos trastos en otros, repitiendo varias veces la operación, y un tercer método consiste en usar un gran cucharón en un receptáculo abierto y grande para cucharar la leche hasta que toda haya quedado expuesta al aire. En la actualidad se están construyendo también grandes máquinas llamadas criadoras y que están arregladas de manera que la leche toda pase por ella para ser expuesta al aire en el menor tiempo posible.

La aereación de la leche no es una cosa nueva pues que siempre se ha verificado cuando se ha dejado el líquido expuesto al aire, y la sola cosa que es de novedad consiste en que se demanda que el líquido se airee en aire puro, tomando para ello todas las precauciones que son del caso, porque no vale la pena aerear la leche en aire que ya contenga tantos malos olores como la leche misma, y todavía es peor exponer la leche á un aire sobrecargado de olores sucios. Hay muchísimos lugares donde es imposible aerear la leche, y algunos de nuestros corrales se encuentran en tal condición que es fácil darse cuenta de ellos por los malos olores que despiden á grandes distancias, y lo mismo puede decirse de nuestros corrales de puercos, revolcaderos y pocilgas. Las vacas lecheras que se ordeñan en tales localidades, están en la peor de las condiciones para la producción de leche, pues que ésta absorbe los malos olores inmediatamente que se saca de la ubre del animal, y el aire exterior no es bastante puro para ofrecer un buen elemento de aereación. Es evidente para todos los individuos que están acostumbrados á los trabajos de campo que en el verano no puede airearse la leche á no ser que se lleve á larga distancia de los establos. Durante el invierno hay alguna diferencia en favor de la aereación pura de la leche, por cuantos los corrales y revolcaderos están con los suelos helados; pero lo cierto es que si se intenta hacer un negocio digno de la aereación de la leche, hay que conservar los establos, corrales y pasturas adyacentes en un estado ejemplar de limpieza.

### Abonos en la Aporcadura

Muchos de los labradores que están comprando fertilizantes comerciales han adoptado la costumbre de fertilizar sus cosechas en la aporcadura, esto es, echando la substancia química inmediatamente en derredor de la planta nada más, cosa que deja al fertilizante muy mal distribuido en el terreno. Esta práctica puede únicamente ser disculpable cuando no se ha tenido tiempo para abonar debidamente el terreno en su totalidad. Si cualquier agricultor observa su sembradura cuando el abono se ha echado en la aporcadura notará que la mayor parte de las raíces de cada planta forman una maraña en la aporcadura, porque toda raíz tiene la tendencia á permanecer en donde abunda el alimento de la planta, hasta que lo consumen, y una vez que se agota entonces se extienden en otras direc-



Cabra Murciana dando de mamar á su cabrito

ciones buscando nuevo alimento. Esto perjudica la sembradura de varios modos, pues en primer lugar limita el abasto de la humedad, y si se presenta una sequía cuando las plantas son pequeñas, lo probable es que algunas de ellas queden enanas, por cuanto que las raíces en la aporcadura están muy cercanas á la superficie del suelo la cual se seca con mucha facilidad en el tiempo cálido. Los fertilizantes deben usarse extensamente repartidos en todo el suelo mezclándolos con él lo más que se pueda, y esta operación debe hacerse semanas ó meses antes de la siembra.

### Las Vacas difíciles de ordeñar

Todos los agricultores han tenido más ó menos dificultades con las vacas duras para ordeñarlas, y generalmente la dificultad se origina en lo pequeño de sus tetas. La vaca que tiene las tetas muy pequeñas y los orificios de ellas muy reducidos es más difícil todavía de manejar; sin embargo, algunos de estos animales son buenas madres y dan una buena cantidad de leche bastante rica. Este hecho ha originado que se conserven muchas vacas que de otra manera se habrían mandado al matadero. Uno de los mejores medios para utilizar las vacas de estas clases es hacerlas madrastras, haciendo que se encarguen de las crías de las otras vacas que dejan salir su leche con facilidad, las cuales crías pueden estar á su cargo por las primeras cuatro semanas de su vida ó hasta que haya otras nuevas crías pueden reemplazarlas. Esta es la práctica que siguen algunos labradores en general y lecheros. La práctica sería más general si las vacas empezasen á rendir leche en todas las épocas del año y no especialmente en la primavera, como es el caso. Como las cosas suceden actualmente, las vacas nodrizas se encuentran sin crías que alimentar hacía mediados del verano, y entonces el trabajo de la ordeña difícil de la leche queda á cargo del ordeñador.

### Necesidad de la Proteína

El elemento más costoso en la alimentación de las vacas lecheras, á lo menos en los buenos años de cosecha, es la proteína. Este es el elemento que entra en la formación de la carne delgada, los tendones, el pelo, la lana, etc. En la leche lo encontramos en la forma de caseína y albúmina, y sin la proteína no puede verificarse el desarrollo de la estructura del animal, y cuando á éste se le da muy poca alimentación proteica, se desarrollará gordo pero de tamaño reducido. Así es que es de necesidad absoluta balancear la alimentación con proteína suficiente para lograr animales de buena estructura y vigorosos. Desde el advenimiento á



Excelente ejemplar de vaca lechera

## Informaciones

### Exposición de frutas

Una comisión de horticultores se ha presentado al Ministerio de Agricultura para solicitar la organización de una exposición de frutas.

El Ministerio ha resuelto contestar que considera que no le corresponde ordenar la celebración de un certamen de esa naturaleza, pero que está dispuesto a cooperar en lo posible, si la organiza la Sociedad Rural ó cualquier asociación análoga.

### Venta de campos

Se ha vendido un campo en Santa Fé, departamento San Cristóbal, á 6 cuadras al Oeste de la estación Independencia, con una extensión de 5.624 hectáreas, 67 áreas, á razón de \$ 18 la hectárea. Total \$ 101.244.06.

### La industria del quebracho

Ha tenido lugar una importante reunión de casi todos los representantes de las fábricas de extracto de quebracho y exportación de rollizos, con el objeto de iniciar una acción conjunta ante los poderes públicos del país y en el extranjero á fin de despejar las trabas é inconvenientes que se oponen á la libre concurrencia de esta importante producción del país.

### Sociedad Rural

Desde ya, ha comenzado la comisión directiva de esta institución á tratar de los programas de la próxima exposición feria.

### La cosecha de maíz

Según informes que hemos adquirido en el Ministerio de Agricultura, no son tan alarmantes los perjuicios ocasionados hasta ahora por la invasión de la langosta en próxima cosecha de maíz.

En Santa Fé es donde seguramente había que lamentar considerables pérdidas; pero en la provincia de Buenos Aires se salvará la mayor parte.

### Tierras fiscales

El P. E. acaba de resolver, fijar un plazo de 90 días á los interesados que solicitaron tierras en arrendamiento y venta con anterioridad al decreto reglamentario de la ley de tierras, para que se presenten al departamento de agricultura á manifestar si están conformes con esas disposiciones y dispuestos á abonar los siguientes precios: arrendamiento, 2.500 hectáreas, 200 pesos al año; las ventas al arrendamiento se harán á razón de 4 pesos la hectárea.

La resolución referida comprende solamente los campos situados en las zonas Andina del Neuquén, San Julián y Sur y Norte del Río Santa Cruz.

### Feria-exposición en Necochea

El directorio de la Sociedad Rural de Necochea ha resuelto celebrar la 12ª feria-exposición ganadera en los días 6, 7 y 8 de Enero del año próximo venidero.

Los pedidos de local para concurrir á ese concurso pueden hacerse hasta el 31 de Diciembre del corriente año, á la secretaría de la referida sociedad.

### Importante remate

El martes 27 del actual, á las 2 p. m. tendrá lugar en la casa de Adolfo Bullrich y Cia, San Martín 254, un importante remate de 33 magníficos carneros Lincoln, importados por los señores P. y G. Hughes.

En otro lugar del presente número aparece el aviso detallado de este remate, que seguramente interesará á muchos de nuestros paisanos.

### De la República Oriental

En la mayoría de las secciones del departamento de Artigas ha empezado á aparecer la langosta saltona en cantidad enorme.

Las comisiones seccionales y el vecindario han emprendido los trabajos de extinción con excelentes resultados.

La saltona ha aparecido también en las zonas inmediatas á Paysandú.

### La producción de manteca.

Unión Argentina.....	13.000	kilos
Martona.....	1.300	>
Cooperativa (Scandia)....	4.000	>
Progreso.....	3.000	>
Tandilera.....	2.500	>
Molino Oeste.....	900	>
Gandarensé.....	800	>
Delicia.....	500	>
Victoria.....	1.000	>
La Central.....	500	>
Otras fábricas.....	2.500	>

Total.... 30.900 kilos.

A pesar de las últimas lluvias, la producción permanece estacionaria y los precios tienen alguna tendencia á bajar á pesar de que es grande la demanda para Europa y Sur de Africa.

En plaza se paga de 1.05 á 1.10 kilo y en el exterior de 116 á 118 chelines quintal.



Laugen bitzan azarzuen bere kabiya On Fakundo letraduak: gizon desarretatua edo distraittua eta biziri langillia.

Egun batian berak agindu bezela gelditu da koche bat bere eche atariyan eta pasa ondorian ogeita geyago minutu ezereen zantzu gabe koche mutilla asarre moduan lau saltuan igo da On Fakundoren echera eta ikusi du antiojuak garronduan jarri eta ari zala paper zarrak eziñ leturik eta esan diyo.

—¡On Fakundo, kochia bian dago!  
—¿Bai? Esan zayozu igo derilla.

—Josecho. ¿Non dago Jaungoikua?  
—Zeruban.  
—¿Eta goyago ez?  
—Ez, jauna.  
—¡A lukainka! Ia zuk Mañuel, ¿Non dago Jaungoikua?  
—Leku guzietan.  
—Ederkil ¿kontu ortan emen ere badago?  
—Bai, jauna.  
—¿Eta kaliañ?  
—Bai jauna.  
—¿Eta kaliañ?  
—Bai jauna.  
—¿Eta suban echeko patiañ?  
—Ez, jauna.  
—¿Ezetz? diyo arriturik maisuak, ¿zergatik?  
—Zergatik gure echiak patifik ezduben.

## NOTAS LOCALES

Nuestro idioma.—Aun no ha muerto, ni quiere morir; aún hay quien quiera aprenderlo y hay quien lo enseñe. Y las dos cosas se hacen bien. Lo prueban los exámenes de fin de curso del idioma euskaro que tuvieron lugar el 17 del corriente en la Escuela Nacional de Comercio, clase que está á cargo del profesor D. Pedro M<sup>o</sup> Otaño.

Las pruebas rendidas por los alumnos han sido del todo satisfactorias, por lo menos dadas las limitaciones del esfuerzo que traen consigo otras ocupaciones de los alumnos y las largas ráfagas de viento glacial que corren para la lengua y demás características diferenciales de la ilustre raza de Aitor.

Peregrinacion bascongada.—Digno remate tuvo la misión, que venia predicándose en la iglesia de S. Juan, con la brillante peregrinación realizada el domingo al santuario de Luján. Lo desapacible del tiempo, no fué obstáculo para que á esa demostración de fé, concurriera un número respetable de euskaldunus, de ambos sexos, que no bajaría de mil.

El viaje se hizo en un tren especial, que salió de la estación Once á las 6 y 1/2 de la mañana, llegando á Luján á las 8.

El alma euskalduna sentía en aquel ambiente, saturado de baskismo, nostalgias, difíciles de expresar en cortas líneas, creyéndose transportada al suelo de sus ensueños

y amores. Efectivamente, hubo momentos en que se nos figuraba hallarnos en Begonia, respirando las brisas del Nervion.

En ordenado desfile, se dirigieron los peregrinos, de la estación al Santuario, donde oyeron la misa y escucharon con profundo recogimiento un elocuente sermón que el P. Eugenio pronunció en correcto *euskera*.

Después del acto religioso se desparramaron los peregrinos por las inmediaciones del Santuario, y era de contemplar el bullicio y la animación que reinaba en los corrillos, que se formaron, y particularmente en la hospedería del Santuario, donde *andrak* y *neskatillak* saciaron sus bien provistas viandas, acompañando la refección con una charla amena en *euskera*, matizada de dulces expansiones, que nos hizo recordar los *chabolintegui* de Bizcaya en días de fiestas patronales.

A las 2 de la tarde, se verificó en la Basílica otro acto religioso, predicando el P. Laphitz un conceptuoso discurso en castellano.

El regreso se efectuó en medio del mayor entusiasmo, sin que la molesta llovizna abatiera los ánimos, amenazando el viaje grupos de alegres *neskatillak* y *mutillak* con la canción de aires baskos, predominando el *Gernikako* que fué estruendosamente vivado.

En suma: una romería simpática y que evoca los mejores recuerdos.

Un ruego: nos permitimos suplicar á la municipalidad de Lujan que arregle el camino que conduce de la estación á la Basílica, el que se encuentra en estado tan deplorable que nos hace concebir dudas acerca de los propósitos progresistas que abriga la autoridad edilicia de aquella importante y frecuentada villa.

Conferencia lingüística.—En los salones de la Unión Ibero-Americana, dió anoche el Dr. Estanislao S. Zeballos una interesante conferencia sobre lingüística.

En uno de sus elocuentes períodos citó á nuestro eminente filólogo Larramendi, para recordar que aquel sabio euskarófilo probó con lucimientos incontestables, que el idioma basko fué en otro tiempo un idioma universal, y agregó: «Como demostración de esta verdad ahí está el nombre de una de las actuales naciones europeas: Holanda, palabra esencialmente baskongada, que correctamente traducida quiere decir *ola grande*.»

Marcha de San Ignacio.—Los señores Crescencio Echevarría y Hnos. obsequiaron á los baskos que fueron en peregrinación á Luján el domingo pasado, con una edición de la popular Marcha de San Ignacio, (letra y música).

Los que deseen obtenerla, pueden pasar á recogerla por el escritorio de dichos señores: Calle Piedras 308.

Pasajeros.—Han llegado de Europa: A. Gascurain y familia, A. Zabaleta, Antonio Zabaleta, E. Duhalde y señora, Dominica Echeverry, D. Iriart, J. Inchauspe, A. M. Barrenechea, Erramuspe, J. B. Artola y señora, J. Iribarne, J. Imaz y familia, J. Urcaga y familia, F. Tellería, Antonio Olano, Tomás Zubizarreta, J. Aldasoro, J. Elchizy.

—Días pasados desembarcó, procedente de San Sebastian, después de haber pasado allí una larga temporada, el acandalado hacendado Sr. Pedro Ordoqui, acompañado de su familia.

—Acaban de llegar en el vapor «Atlántico» los jóvenes Luis y Martín Amondarain, hijos de nuestro distinguido amigo D. Tomás Amondarain, vecindado en Necochea.

Los referidos jóvenes han estado estudiando en el colegio de Lezkano, y después de haberse impregnado del ambiente de nuestro país, regresan al seno de su familia.

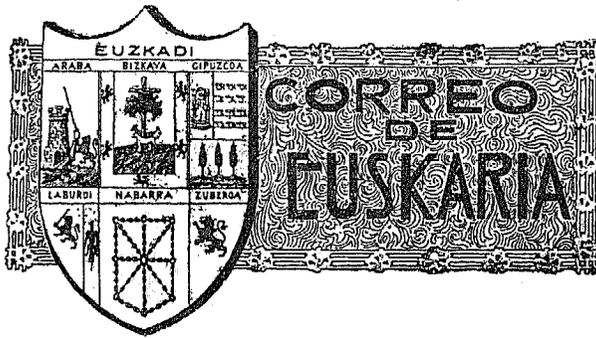
—De igual destino ha llegado también el señor Pedro Olagüe.

Fallecimientos.—Ha dejado de existir en esta ciudad el Sr. Pedro Echeguren.

—En el pueblo de Ramallo y en el que estaba radicado hace muchos años, ha fallecido el apreciable comerciante y conterráneo nuestro Dn. Hermógenes Bengoechea y Gochi.

El Sr. Bengoechea había contraído enlace hace precisamente dos meses y cuando todo le sonreía, la cruel Parca viene á cortar el hilo de su existencia.

Paz en su tumba y resignación cristiana á los suyos.



## ALABA

**SALVATIERRA.**—Ampliando la noticia del número anterior, podemos agregar que el éxito de las fiestas de este año ha superado al de los anteriores.

Fué verdaderamente extraordinaria la concurrencia de ganado mular y caballar.

Concurrieron á dichas ferias próximamente 2.000 ganados de distintas clases.

La colección de fuegos artificiales fué lucida, ofreciendo la novedad de la luz blanca y una variada colección de cohetes del señor Cerrajería, acreditado pirotécnico de Vitoria.

La banda del regimiento de Gipúzkoa amenizó los pasacalles y conciertos.

**LA NUEVA CATEDRAL.**—Se ha reunido en Vitoria la Junta que entiende en todo lo relativo á la construcción de la nueva catedral en aquella ciudad, tomando entre otros acuerdos, el de nombrar á los señores don Fausto Iniguez de Betolaza y don Joaquin Pavia, para que como vocales ponentes formen parte de la expresada Junta, á la que ilustrarán en todos los casos técnicos que ocurrieren.

Quedó elegido definitivamente el proyecto premiado de los señores Luque y Apraiz para el nuevo templo. Teniendo en cuenta que dicho proyecto necesita completarse con un nuevo estudio, para que con arreglo á él puedan realizarse las obras, y considerando que nadie mejor que sus autores son los llamados á efectuar este trabajo previo, acordó la Junta encomendárselo desde luego, con encargo especial de que los arquitectos designados se entienda, para mayor garantía de acierto, con los señores Betolaza y Pavia.

Por último, fué nombrado secretario de la Junta don Mariano Alvarez y Gómez.

**SOLIDARIDAD BASKA.**—La prensa vitoriana, ocupándose de la idea expuesta por D. Angel de Zabala, jefe de los nacionalistas, de realizar un acto de adhesión á las diputaciones en las gestiones que estas han de entablar cerca del gobierno, para la convencion del concierto económico, aplaude unánimemente aquel pensamiento.

*La Libertad*, dice que presta su concurso á la idea y nombrará su representante para que en unión de los demás periodistas asista á la reunión que ha de celebrarse en Zumárraga.

*Heraldo Alavés*, se adhiere también á la idea y en uno de los párrafos de su artículo dice:

«Si la idea es la de entregar el mensaje á las Diputaciones hermanas antes de que vayan á Madrid, nos parece escaso el tiempo comprendido entre el 27, en que la reunión de periodistas ha de celebrarse, y el día en que la Comisión ha de trasladarse á Madrid.»

Este diario dice que no obstante parecerle corto el tiempo disponible de la redacción del mensaje á su entrega, aceptará lo que con respecto al particular decidan los iniciadores de la idea.

Además parece que los dos semanarios de dicha localidad se adherirán á las ideas expuestas en sus columnas.

**LA DIPUTACION.**—En una de sus últimas sesiones acordó nombrar á los señores Velasco, Guinea, Montejo y Santa María para que formen la Comisión que ha de

trasladarse á Madrid para tratar cerca del Gobierno la renovación del concierto económico.

Asimismo se acordó que dichos señores comisionados se trasladasen á San Sebastián para asistir á las conferencias previas que han de celebrarse en el salón de la Diputación de Gipúzkoa.

## GIPUZKOA

**INDUSTRIA ARMERA.**—Durante el pasado mes de Setiembre se fabricaron en la provincia de Gipúzkoa, las siguientes armas:

Escopetas 6.429; pistolas 3.956; revólvers 26.116; carabinas 198; tercerolas 153.

En el mismo período de tiempo se vendieron 5.557 escopetas, 3.063 pistolas, 2.614 revólvers, 108 carabinas y 153 tercerolas.

**EL FUNERAL DE ELOSEGUI.**—A una imponente manifestación de duelo dió lugar en San Sebastian la conducción del cadáver del diputado provincial y famoso industrial D. José de Elosegui, de San Sebastian á Tolosa.

En esta última población, de donde era nativo el finado, no se recuerda que se haya celebrado nunca una ceremonia tan suntuosa. Para hacer su fiel descripción sería necesario mucho espacio.

**PREMIADO.**—En el certamen literario y artístico celebrado el día 14 del actual por la Academia Bibliográfica Marina, de Lérida, ha sido laureado con el primer premio don Juan José Belaustegui, de Villarreal de Urrechu, por su «Memoria histórico-descriptiva de la imagen y santuario de la Virgen de Aranzazu.»

**MINAS.**—En fin del mes de Setiembre último existían en esta provincia 828 minas, con una superficie de 12.265 pertenencias.

Durante el trimestre que finalizó el 30 de Setiembre, fueron dadas de alta dos minas con 12 pertenencias, y de baja 15, con 298 pertenencias.

Se han explotado durante el mencionado trimestre ocho minas, tres de hierro, dos de plomo y de tres de zinc, con un total de explotación de 460.630 quintales métricos y con un valor de 269.973.50 pesetas.

Durante el mencionado trimestre de Julio, Agosto y Setiembre la recaudación de minas ha ascendido á 20.806 pesetas, por concepto de canon. 7.802.86. por concepto de explotación.

**DEFUNCIONES.**—Han fallecido en San Sebastian: Vicente San Julián y Saizar, Mauricio Iturbe, José Astarain y Mendiburu, José Manuel Olasagasti y Olave, José Elgorriaga y Erviti, José Iraizos y Urrestarazu, Juan Ustara y Berasaluce, Antonia Landa y Bonechea, Francisco Echeverría, María Oraa y Apalategui.

**NOMBRAMIENTO.**—Ha sido nombrado organista de la iglesia de Santa María, don José Olaizola y Gabarain.

**LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS.**—En breve tendrá lugar la subasta para las obras de construcción del nuevo edificio destinado á Escuela de Artes y Oficios, Biblioteca y Museo municipales, de San Sebastian, que tendrán su emplazamiento detrás de la iglesia del Buen Pastor, haciendo «pendant» con el Instituto.

El tipo máximo de la subasta será el del presupuesto, que excede algo de 400.000 pesetas.

Las obras de construcción del referido edificio darán seguramente comienzo antes de que finalice el año actual.

Para la construcción del nuevo edificio Escuela de Artes y Oficios, Biblioteca y Museo municipales, existe ya un contratista, el señor Eguren, designado por el ilustrado arquitecto señor Aguirrebengoa, á cuyo contratista se ha concedido ya el derecho de tanteo, esto es, que podrá quedarse con la subasta de las obras por el tipo mínimo que ofrezca cualquiera otro postor.

**MOVIMIENTO DE POBLACIÓN.**—Según datos de la Dirección general del Instituto Geográfico y Estadístico, procedentes del Registro civil, el movimiento de la población en esta capital durante el pasado mes de Setiembre, fué el siguiente:

Nacimientos 119, de ellos 6 legítimos. Natalidad por 1.000 habitantes 2,92. Defunciones 633.

**RETO MUSICAL.**—La banda de música de Zarauz ha lanzado un reto á la de Zumaya, desafiándole á un concurso que podría verificarse en la capital de Gipúzkoa ó otra población de importancia de la misma provincia.

El jurado lo compondría el maestro Massenet, ó en su defecto cuatro compositores imparciales y de nombre, dos de los cuales serían nombrados por los de Zumaya y los otros dos por los de Zarauz.

El reto consistirá en jugarse 3.000 pesetas por cada parte, siendo los honorarios del jurado satisfechos por igual, entre ambas partes.

La causa de ese reto ha surgido del concurso de bandas celebrado recientemente en Bilbao, de si una banda ha ejecutado mejor que la otra la pieza de libre elección ó la de honor.

Aunque estos estímulos artísticos son muy encomiables, es de lamentar que un exceso de amor propio, altere la concordia que debe reinar entre dos pueblos hermanos.

**ENSANCHE.**—El Ayuntamiento de San Sebastian trata de verificar una reforma de ensanche en la calle de Easo, esquina á la de Zubieta.

Dicha reforma será la de hacer un chafán en el jardín del hotel de Londres.

## NABARRA

**MOVIMIENTO DEMOGRÁFICO.**—Durante el pasado mes se registraron en toda la provincia de Navarra, 479 nacimientos y 318 defunciones.

**TRANVÍA DE AOIZ.**—La Diputación ha aprobado el pacto concertado entre el Valle Salazar y la empresa constructora del tranvía de Aoiz para explotar el monte Irati.

Esta resolución es muy trascendental, pues de ella depende en gran parte la construcción del mencionado tranvía.

Los Ayuntamientos de Aoiz, Sangüesa y Lombida han acordado ceder gratuitamente los terrenos á la empresa constructora y concederle toda clase de facilidades para llevar á feliz término la idea.

**EL ORFEÓN PAMPLONÉS.**—Se propone comenzar en breve los ensayos.

Durante el invierno dará varios conciertos en el Teatro Gayarre, algunos de ellos para solaz y distracción de las familias de los orfeonistas.

El director del Orfeón, señor Múgica, presentará algunos de sus discípulos de canto.

Se organizarán también funciones teatrales, en que se representarán algunas zarzuelitas, celebrándose además algunos conciertos sacros durante la Cuaresma.

**CARRETERA INTERNACIONAL.**—La Cámara de Comercio de Pamplona presentará en breve á la Diputación provincial un escrito pidiendo la construcción de una carretera internacional desde Zubiri (Navarra) á Alduides (Francia), cuyo recorrido es de dieciséis kilómetros.

La Cámara de Comercio ha recibido numerosas adhesiones á la idea, siendo probable que se lleve á efecto.

**PROPAGANDISTA INCANSABLE.**—En Carcastillo, y ante numeroso público, ha dado una conferencia sociológica el presbítero señor Flamarique, con objeto de implantar los Sindicatos agrícolas y las Cajas de préstamos y ahorros.

**EN NAVASCUÉS.**—Se ha incendiado un monte en una extensión de dos kilómetros. Las pérdidas ocasionadas por el siniestro son de consideración.

**OPERACIONES AGRÍCOLAS.**—Se han efectuado en la Granja-Instituto Basko Nabarro, diversas operaciones agrícolas, como preparación de higos, siembra de los mismos por medio de máquinas, etc., cuyas operaciones fueron presenciadas por numerosos agricultores.

**EN ARAZ.**—Un violentísimo incendio ha destruido completamente la casa propiedad del vecino Tomás Aldama.

—En Villanueva de Yuri prodújose tambien un formidable incendio en la casa de Quintín Legorreta, habiendo sido pasto de las llamas varios enseres de labranza.

## BIZKAYA

**EN MUNGUÍA.**—Ha tenido lugar con toda solemnidad la ceremonia de la colocación y bendición de la primera piedra del Asilo-Hospital que se halla en construcción, cuyo presupuesto asciende á la respetable cantidad de 75.000 pesetas.

**DIVIDENDO MINERO.**—El Consejo de Administración de la Sociedad minera de Axpe Arrázola ha acordado el reparto de un dividendo activo de diez pesetas por acción, que unido á los repartidos en los trimestres anteriores de Marzo y Junio hacen pesetas 20, á cuenta de beneficios correspondientes al ejercicio que termina en 31 de Diciembre de 1906.

**EXPOSICIÓN GUINEA.**—Por iniciativa de la revista bilbaina *Aberrri* se celebrará una exposición de las notables obras pictóricas del malogrado Anselmo Guinea.

Es un acto de justicia y un homenaje merecido á la memoria de tan excelente artista baskongado.

**EN IRAUREGUI (BARAKALDO).**—Se ha inaugurado el nuevo templo de San Antolin con funciones religiosas y romería.

**LAS CLASES DE EUSKERA.**—Dieron en Bilbao comienzo en una de las cátedras del Instituto provincial, á cargo del ilustrado profesor don Evaristo Bustinza, las clases de euskera.

En las listas de los matriculados de este curso, que son más numerosos que los anteriores, figuran, entre otras personas, el dignísimo presidente de la Diputación, don Adolfo G. de Urquijo, varios señores sacerdotes, médicos, ingenieros, altos empleados de Sociedades bancarias y otras distinguidas personas, así como también un numeroso grupo de señoritas y conocidos jóvenes de esta villa.

Atendiendo á la calidad de los alumnos se ha dispuesto dividir en tres clases.

La primera dará comienzo á las seis y cuarto de la tarde hasta las siete, y á ella podrán asistir tan sólo las señoritas de primer curso.

Seguirá á ésta otra, de siete á ocho, para los del segundo curso de ambos sexos.

Y la tercera de ocho á nueve, para los hombres de primer curso.

Según nuestras noticias, son muchas las personas que se proponen asistir á estas clases.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en Bilbao: Felipa de Garay y Arana, Segunda de Gardoqui, Eloisa de Uribarren y Larrañaga, Juan de Aranzamendi y Arregui, María Antonia de Astelatra y Ordorica, Antonio de Arruza y Urrutia.

*En Miravalles.*—Da. Josefa Aguirre de Larrea.

En Burceña (Barakaldo) D. Manuel Landa.

En Elorrio: Sebastián de Berrio.

—En Gernika, la señora Petra Jauregui, viuda de don Timoteo de Loizaga, Padre de provincia, diputado y senador.

—En Gordejuela: Don Juan Echevarría.

EN VALMASEDA.—Se está llevando á cabo la vendimia, y ésta, no obstante la pertinaz sequía que ha reinado, parece que recompensa á sus dueños, sino con una superabundante cosecha, al menos con una regular, pues no ha resultado tan estéril como en un principio se temía.

Si bien, como dice el refrán, no todo el monte es orégano, algunos han obtenido igual número de pesos que el año pasado, y en tan hermosas condiciones se ha recogido la uva, que cabe augurar que el chacolí de este año ha de resultar superiorísimamente exquisito.

LLEGADA DE LOS COMISIONADOS CATALANES.—Han sido afectuosamente recibidos en Bilbao los comisionados del Fomento del Trabajo Nacional de Barcelona.

Esperábanles en la estación: una comisión de la Liga Bizkaína de Productores, diputados á Cortes, diputados provinciales, alcaldes, representantes de diversas industrias fabriles, muchas Sociedades, Corporaciones y entidades, todas las cuales saludaron á los comisionados catalanes cuando éstos descendieron del tren.

El alcalde interino señor Ibarreche, dióles la bienvenida en nombre de Bilbao, haciendo votos por el feliz éxito de los trabajos que los catalanes vienen realizando secundados por los bizcaínos, para que se estrechen los lazos que unen á Cataluña y Bizcaya y sea un hecho la prosperidad de ambas regiones.

El señor Calvet, en nombre de los comisionados catalanes, contestó agradeciendo las frases de cortesía del alcalde y haciendo igualmente votos por la prosperidad de Cataluña y Bizcaya y porque se afiancen los lazos de amistad que á ambas unen.

POR ARANA Y GOIRI.—Con motivo de celebrarse el día 25 del actual el aniversario del fallecimiento de don Sabino de Arana, el semanario nacionalista *Aberrí*, que aparece en Bilbao, publicará un número extraordinario dedicado á honrar la memoria de aquel ilustre basko.

Las Sociedades nacionalistas celebrarán solemnes veladas necrológicas.

El Centro Basko de dicha villa es posible que, al igual de años anteriores, celebre en sus salones brillante velada.

Si, como es de esperar, para entonces abre sus puertas la Juventud Baska, también proyectará la celebración de algunos actos.

Por su parte el partido prepara solemnes funerales por el alma del finado.

ROMERÍA DE SAN EVARISTO.—Informan de Portugalte, que se ha celebrado en el Rompeolas la romería de San Evaristo, creada este año por el Ayuntamiento en honor del célebre, inteligente y laborioso ingeniero-director de las obras del puerto, señor Churruka.

Al final de la carretera se colocará la banda de música, habiendo baile hasta las 10 de la noche, con iluminación de bengalas y farolillos á la veneciana en el paseo.

EL AUTOR DE «ABEN».—El maestro compositor bermeano, autor de la ópera «Aben», se encuentra actualmente en Bilbao, habiéndole visitado varios socios del Orfeón Bilbaino, quienes han demostrado vivos deseos de conocer algunos trozos de la referida ópera que tan gran éxito ha obtenido en Milán, en donde se ha estrenado.

El autor de la ópera «Aben», les ha ofrecido darles á conocer para el mes de Noviembre algunos trozos de la mencionada obra musical.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

SAN JUAN DE LUZ.—Á un verano espléndido ha sucedido un comienzo del Otoño, aún más bello, siendo tan hermoso tiempo un factor importantísimo para esta villa, que cifra más sus triunfos en su clima y en sus naturales bellezas, que en artificiales atractivos.

La temporada finaliza y podemos asegurar que ha sido una de las más animadas, contribuyendo á ello el excesivo número de veraneantes y el empeño demostrado por esta población en festejarlos. El Casino ha estado concurrendísimo siempre y sus sesiones musicales, estallones y piezas teatrales han sido de un éxito brillante.

LOS BASKOS—SU ORIGEN Y SU LENGUA.—En nuestro estimable colega «Euskaldun-Oua» de Bayona, encontramos un interesante artículo del que vamos á traducir algunos párrafos, los más interesantes, debiendo hacer constar desde ahora que no estamos conformes ni podemos aceptar algunas apreciaciones del articulista, de las que tal vez nos ocuparemos otro día.

La *Semaine de Bayonne* ha publicado numerosos artículos muy interesantes sobre la sinonimia basko-japonesa, debidos á la ejercitada y hábil pluma del canónigo Sr. Adéma.

Allá se encuentra el de *Zalduby* que con minucioso cuidado busca señales de parentesco entre el léxico nipón y nuestra bella lengua.

Sin embargo sería imprudente y falso deducir de esta sinonimia la conclusión de una fraternidad de dos pueblos y de sus lenguas.

En la tesis del amable canónigo ¿serán los Japoneses descendientes de los Baskos ó serán los Baskos descendientes de los Japoneses, ó bien todavía, habrán los Baskos ocupado en otros tiempos el Japón?

Hace como 40 años que M. de Humboldt dió crédito á un sistema según el cual los Baskos serían los descendientes de los habitantes primitivos de la España y habrían ocupado antiguamente la Aquitania, La Provenza y otros muchos países.

Este sistema, que algunos han creído alemán, es francés de origen. Pertenece propia y primeramente á *Joséph Scaliger*, que formuló los principios en estos términos: «Esta es una lengua extraña al basko; es el viejo español». Pertenece despues á los editores del sabio *Ménage* que lo han expuesto en el prólogo del Diccionario de la lengua francesa Humboldt no añade á la idea general de Scaliger y de Ménage más que dos cosas que le son propias; una afirmación relativa á los antiguos Iberos que el no asegura haber tenido más que una sola lengua; y una tesis basada sobre las pretendidas radicales de la lengua *Eskuaru*, tesis de la cual él infiere que los Baskos han ocupado anteriormente los países en los que se encuentran algunas de estas radicales.

La afirmación y la tesis del sabio alemán caen por igual ante los hechos.

En primer lugar los Iberos, no fueron un pueblo especial, natural de la España, y poseyendo una lengua única; la historia da el nombre general de Iberos á los pueblos de origen diverso que ocupan la Iberia ó España; y cada uno de estos pueblos tiene naturalmente la lengua de su nacionalidad. Esto es lo que afirma Strabon. Ellos tenían muchas.

Luego de haber dicho que los habitantes de la Bética, son los más instruidos, que poseen monumentos escritos de su antigua historia, una literatura y poemas agrega: «Los otros Iberos tienen tambien reglas gramaticales, pero no todos tienen la misma gramática ni la misma lengua.»

Este testimonio establece que antes de la era vulgar tenían los españoles no solamente muchas lenguas sino muchas especies de lenguas; excluye por consecuencia la hipótesis de Humboldt según la cual la España no poseyó más que un solo idioma que hubiera sido el Basko.

El sistema del sabio alemán sobre la antigua residencia de los Baskos en Aquitania, en Languedoc y en Provenza no resiste mucho más á un serio examen; pero expongamos primeramente, antes de analizarle, las circunstancias perfectamente conocidas del pasaje de los Euskaldunas á la vertiente septentrional de los Pirineos.

Siendo tanto más de extrañar que se hayan buscado misterios sobre el establecimiento de los Baskos en Francia, cuanto que no se puede mencionar en el Occidente una nación mejor conocida por la tradición desde hace veinte siglos.

Los Baskos aparecen en la historia durante la guerra de Sertorius, en la cual ellos tomaron una parte activa, ya que Pompelune perpetúa en la Nabarra el nombre y la victoria de Pompeyo. El nombre guerrero de los Baskos queda bien establecido, así como su lealtad, tanto que Augusto tiene para la guardia de su persona un cuerpo de calagurritanos, durante la guerra contra Antonio.

(Continuará)



AÑO XIV